

LION DANCE DEVELOPMENT IN INDONESIA

印度尼西亚舞狮文化的发展

Yìndùnìxīyà wǔ shī wénhuà de fǎ zhǎn



AMELIA PUTRI NELITA

F091201019



**PROGRAM STUDI
BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS HASANUDDIN
2024**

LION DANCE DEVELOPMENT IN INDONESIA
印度尼西亚舞狮文化的发展
Yìndùníxīyà wǔ shī wénhuà de fǎ zhǎn

AMELIA PUTRI NELITA
F091201019



PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN
TIONGKOK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS HASANUDDIN
2024

LION DANCE DEVELOPMENT IN INDONESIA
印度尼西亚舞狮文化的发展
Yìndùnìxīyà wǔ shī wénhuà de fǎ zhǎn

AMELIA PUTRI NELITA
F091201019

SKRIPSI

Sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar sarjana

Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok



PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS HASANUDDIN
2024
SKRIPSI

SKRIPSI
Lion Dance Development in Indonesia
印度尼西亚舞狮文化的发展
Yìndùnixīyà wǔ shī wénhuà de fā zhǎn

diajukan oleh
AMELIA PUTRI NELITA
F091201019
Skripsi,

Telah dipertahankan di depan Panitia Ujian Skripsi
UNIVERSITAS HASANUDDIN
Pada tanggal 24 Juli 2024

dan dinyatakan telah memenuhi syarat


Menyetujui

Pembimbing I

胡善兵

Hu Shanbing/胡善兵

Ketua Program Studi Bahasa
Mandarin dan Kebudayaan
Tionggok


Dian Sari Unga Waru, S.S., M.TCSOL
Nip.199108312021074001

**PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI
DAN PELIMPAHAN HAK CIPTA**

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi berjudul "Lion Dance Development in Indonesia" adalah benar karya saya dengan arahan dari pembimbing Hu Shanbing sebagai Dosen Pembimbing Skripsi. Karya Ilmiah ini belum diajukan dan tidak sedang diajukan dalam bentuk apapun kepada perguruan tinggi mana pun. Sumber informasi yang berasal atau dikutip dari karya yang diterbitkan maupun tidak diterbitkan dari penulis lain telah disebutkan dan dicantumkan Daftar Pustaka skripsi ini. Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa sebagian atau keseluruhan skripsi saya ini adalah karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut berdasarkan aturan yang berlaku.

Dengan ini saya melimpahkan hak cipta (hak ekonomis) dari karya tulis saya berupa skripsi ini kepada Universitas Hasanuddin.



NIM F091201019

UCAPAN TERIMA KASIH

本论文得以成功完成，首先要感谢论文写作的指导老师胡善兵老师对我的帮助、指导和鼓励。此外，我要感谢南昌大学和哈山努丁大学的所有老师在过去的四年里为我提供了很多指导和知识，这使我有一个良好的基础来按时完成学业。我还要感谢我的父母和兄弟姐妹，他们在我求学期间给予了我支持和希望。最后，我要感谢所有一直以来并肩作战的同学和朋友们。

感谢过去大学四年来印度尼西亚和中国帮助过我的师长和朋友，希望我们都能实现自己的愿望，变得更好。

李阿美

2024年5月

ABSTRAK

AMELIA PUTRI NELITA. 2024.Lion Dance Development in Indonesia. (dibimbing oleh Hu Shanbing).

Penelitian ini membahas tentang perkembangan budaya barongsai yang ada di Indonesia. Barongsai dipercaya oleh masyarakat Tionghoa sebagai pembawa keberuntungan, kebijaksanaan, dan dapat mengusir segala kesialan. Barongsai menjadi sebuah kebudayaan yang terus dipertunjukkan setiap hari raya Imlek, namun pada masa pemerintahan Presiden Soeharto munculnya peraturan yang melarang segala kegiatan budaya dan keagamaan yang berkaitan dengan Tiongkok yang menyebabkan perkembangan barongsai di Indonesia sempat terhenti selama 33 tahun. Pada tahun 2000, dengan munculnya Peraturan Presiden nomor 6 tahun 2000 barongsai dapat kembali bangkit di Indonesia dan menunjukkan popularitasnya. Perkembangan budaya barongsai di Indonesia yang cukup panjang, menunjukkan bahwa barongsai merupakan sebuah budaya yang harus dijaga dan dilestarikan agar dapat menunjukkan eksistensinya sebagai salah satu bentuk akulturasi budaya Tionghoa dan Indonesia.

Kata Kunci: Barongsai; Perkembangan; Indonesia.

ABSTRACT

AMELIA PUTRI NELITA. 2024.Lion Dance Development in Indonesia. (Supervised by Hu Shanbing).

This research discusses about the development of lion dance culture in Indonesia. Lion dance is believed by Chinese peoples to bring good luck, wisdom, and ward off bad luck. Lion dance has become a culture that continuous to be performed every Chinese New Year, but during on President Soeharto's presidential term the emergence of regulation that prohibiting all cultural and religious activities are related to China were banned and caused the development of lion dance in Indonesia was stagnated for 33 years. In 2000, with the emergence of Presidential Regulation number 6 year 2000, lion dance was able to revive in Indonesia and show its popularity. The long history of development of lion dance culture in Indonesia shows that lion dance is a culture that must be maintained and preserved so it can show its existence as a form of acculturation of Chinese and Indonesia Culture.

Keyword: Lion Dance; Development; Indonesia.

摘要

AMELIA PUTRI NELITA. 2024. 印度尼西亚舞狮文化的发展。(由胡善兵的指导)。

本研究讨论了印度尼西亚舞狮文化的发展。中国人相信舞狮能带来吉祥，智慧，兵能辟除一切厄运。舞狮已成为每年农历新年假期继续表演的文化，但是在 Soeharto 总统执政期间，禁止一切于中国游关的文化和宗教活动的规定的出现，导致舞狮在印度尼西亚队的发展停滞了很长一段 33 年。2000 年，随着 2000 年第 6 号总统条例的出台，舞狮在印度尼西亚得以复兴并显示出其受欢迎程度。舞狮文化在印度尼西亚的长期发展表明舞狮是一种文化是必须得到维护和保存，才能体现出它作为中国和印度尼西亚文化融合的一种形式的存在。

关键词：舞狮；发展；印度尼西亚。

DAFTAR ISI

BAB 1	1
PENDAHULUAN	1
1.1 选题背景	1
1.2 研究目的和研究问题	2
1.2.1 研究目的	2
1.2.2 研究问题	2
BAB 2	3
METODE PENELITIAN	3
2.1 文献综述	3
2.1.1 内国的研究现状	3
2.1.2 外国研究现状	3
2.2 研究方法	3
BAB 3	4
HASIL DAN PEMBAHASAN	4
3.1 舞狮文化的历史	4
3.2 舞北狮和南狮	5
3.3 舞狮进入印度尼西亚的历史	6
3.4 舞狮文化的适应	8
3.5 印度尼西亚舞狮文化	10
3.6 印度尼西亚舞狮文化作用和价值	14
BAB 4	17
PENUTUP	17
DAFTAR PUSTAKA	18

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 选题背景

印度尼西亚是世界第四人口大国，根据中央统计局的数据，人口约为 278.800.000 人。由于人口众多，印度尼西亚由多个民族和多元文化组成。文化是一群人共同发展，共享，代代相传的生活方式。文化由许多复杂的元素组成，包括宗教和政治制度，习俗，语言，服装，建筑和艺术品 (Suratmi, 2006)。印度尼西亚文化源于古代印度尼西亚人民的生活习惯和信仰，除此之外，阿拉伯文化，印度文化，中国文化等多种外来文化也对印度尼西亚文化产生了影响。

一种文化影响另一种文化或文化渗透的过程可以通过和平渗透的方式发生 (Herimanto, 2010)。中国文化通过中国商人与印度尼西亚商人之间的贸易互动进入并影响印度尼西亚文化。除此之外，来自中国南部地区的移民涌入印度尼西亚定居并与当地居民结婚，使得华人和印度尼西亚文化的融合。印度尼西亚的中华文化之一是舞狮。

舞狮对印度尼西亚人民，尤其是印度尼西亚华裔人士所熟悉的舞蹈艺术，因为舞狮是庆祝中国新年的代名词。在印度尼西亚，农历新年是每年庆祝的重大节日之一。仪式结束后，寺庙周围将会有舞狮表演。舞狮是中国传统舞蹈，其服装装饰得像狮子。舞狮表演伴随着醒狮表演的响亮乐器声，呈现出多姿多彩的魅力。

印度尼西亚的舞狮被称为 “*Barongsai*” (巴龙赛)。“*Barong*” (巴龙) 这一词原为巴厘岛语，是一种传统舞蹈表演，在巴厘岛人神话中 “*Barong*” (巴龙) 以狮子形状的蒙面神灵为象征，被认为是能够对抗恶魔邪恶势力的神灵。然后 “*Sai*” 这个词原来闽南话就是狮子的意思。与 “巴龙” 表演一样，舞狮也是被认为可以辟邪，为新的一年带来好运。

印度尼西亚的舞狮经历了多次的发展和变迁。最初，舞狮文化只是印度尼西亚华裔在农历新年时表演。然而，在新秩序政府期间，即 1965 年印度尼西亚政府禁止一切形式与华人有关的活动或文化。当时，舞狮文化对于印度尼西亚人民来说还不是很熟悉，尽管它实际上在几百年前就已经进入印度尼西亚。现在，印度尼西亚的舞狮重新复兴并自由表演，随着时间的推移，舞狮已经越来越深入印度尼西亚人的心中。舞狮不仅在春节期间在寺庙里进行，平常在购物中心也有表演。以及其它举办活动，大

型演出的公共场所。舞狮作为一种中华文化影响力进入印度尼西亚，有着悠久而重要的历史，并被评为非物质文化遗产。

1.2 研究目的和研究问题

1.2.1 研究目的

“印度尼西亚舞狮文化的发展”研究的目的是了解舞狮文化进入印度尼西亚的历史，舞狮文化作为一种起源于中国的传统文化是如何进入印度尼西亚并发展至今的。本文的研究也要解释中国文化与印度尼西亚文化之间的一种文化涵化形式。舞狮原本是华裔的代名词，但慢慢变成了印度尼西亚全体人民都可以享受的文化瑰宝。作为印度尼西亚人，我们应该了解舞狮文化的意义和价值，并以此作为保护印度尼西亚舞狮文化的努力。

1.2.2 研究问题

本文探讨印度尼西亚舞狮文化的发展，研究中将讨论一下几个问题：

- a. 印度尼西亚舞狮文化进入的历史
- b. 印度尼西亚舞狮文化的发展
- c. 印度尼西亚舞狮文化的作用和价值

BAB 2

METODE PENELITIAN

2.1 文献综述

2.1.1 内国的研究现状

中国相关研究综述的研究是期刊《大班律动游戏：中华舞狮》。王兰兰。盐城市大丰区实验幼儿园。2023。在这项研究中孩子们讨论了有关节日的有趣的话题，其中一个孩子讲述了他在街上看到的舞狮表演，激发了其他孩子的讨论兴趣。这本研究将为醒狮文化的作用和价值提供参考。

2.1.2 外国研究现状

中国之外，作为综述的研究是一遍论文是《中国新年庆祝活动中舞狮的符号学及其在印度尼西亚广告中的应用》。Kristian Oentoro。杜塔瓦卡纳基督教大学。巴厘岛。2018。本研究讨论了印度尼西亚舞狮的符号学及舞狮在产品营销广告中的使用，这导致了作为文化对象的价值转变为商业对象。前期研究结果可作为解释印度尼西亚舞狮文化发展的参考。

2.2 研究方法

本论文研究时将使用定性社会方法的研究。定性研究时一种研究类型，它产生使用统计数句或程序或其它定性方法无法实现的发现 (Strauss 和 Corbin, 2007)。“印度尼西亚舞狮文化的发展”研究采用定性研究方法，数据收集技术，回顾并参考了与将要讨论的研究主题相关的多篇论文和先前的研究成果。

之所以选择这种方法，是因为它与印度尼西亚舞狮的发展相关，通过对论文印度尼西亚舞狮文化的研究文献进行分析和收集数据，并通过访谈来描述舞狮发展至今的情况。本文还引用了舞狮文化著名演员的语录，并基于有管印度尼西亚舞狮发展的观察和其它书面资料，以使本研究更有说服力，也更严谨。